

# 耳鼻咽喉科健康診断結果のお知らせ

## Aviso de exame de saúde de otorrinolaringologia

平成 年 月 日

Heisei mês data

年 組 氏名

Ano classe nome

保 護 者 様

Pais e responsáveis

学 校 長

Diretor da Escola

このたび健康診断の結果、下表○印の病気の疑いがありますのでお知らせいたします。

Aviso do resultado do exame de saúde, se tiver ○ há suspeita da doença

1	耳 垢 栓 塞	耳垢がかたまっています。耳に水が入ると外耳炎や湿疹の原因になります。また、鼓膜が見えないため耳疾患の有無が分かりません。 Naõ poderá dizer o sintoma.
2	慢性中耳炎 Otite crônica	鼓膜に孔があいています。耳だれのでることもあります。 Tem furo no tímpano, escoreção de caldo do ouvido.
3	浸出性中耳炎	鼓膜の内側に粘液が溜まって難聴があります。 Tem cera pastoso tem dificuldade na audição.
4	難聴の疑い	精密検査が必要です。 É necessário fazer exame médico

5	副鼻腔炎	頬部やおでこの裏に膿汁が溜まっています。頭痛の原因になる Sente peso em volta da bochecha e na testa , pode provocar dor de っていることもあります。 cabeça.
6	鼻炎 Rinite	鼻づまりや粘性鼻汁等がみられ、副鼻腔炎がおきているこ Nariz entupido ou caldo pastoso pode ser o sintoma de flama nasal とがよくあります。 Segundário da cavidade.
7	アレルギー性鼻炎 Rinite-alérgico	くしゃみ、鼻づまり、水様鼻汁があり「かぜ」と間違われる Espirra,nariz entupido,tem correção águado muita vezes é enganado こともあります。 Com o sintoma de resfriado.
8	鼻中隔彎曲症 Sintoma da curva do núcleo do nariz	鼻づまりの原因になっている場合は、手術を含めた治療が必 Com o sintoma de entupição de nariz sera necessário fazer cirúrgia e 要なこともあります。 Tratamento.
9	アデノイド増殖症 adnoide	鼻の奥にあるアデノイドがおおきすぎ鼻呼吸障害をおこしま Adnoide do nariz o local for no fundo e grande provocará problema す。 na respiração
10	扁桃肥大 Amidala-aguda	扁桃が大きいただけなら放置してもかまいませんが、ひどいい Quando a amídala e grande se não estiver acomodando não a びきや睡眠中呼吸が止まったりする事がある場合は手術が必 problema caso se o ronco e tiver problema na respiração será 要です。 necessário fazer cirúrgia.
11	扁桃炎 Amidalite	しばしば扁桃炎を繰り返す場合は、きちんとした治療が必要 sempre tem o sintoma de amídala infeccionada é necessário fazer

			です。 consuta médico
1 2		音声・言語異常 Tom de voz e Palavra.	かすれ声や言葉に異常があります。 À voz é rouca e tem problema na pronúcia.

### 保護者の皆様にお願ひ

#### Solicitação aos Pais e Responsáveis

6月の中旬になりますと水泳が始まります。次のことがらに注意して下さい。

No meio do mês 6 iniciará aula de nataçãõ. Tomar providência e cuidado.

- (1) 耳では、中耳炎にかかっている時、耳だれの時、耳の痛い時は水泳はさせないでください。鼓膜に孔があいていると言われた人は、耳鼻科医の指導を受けてください。

Quando dor de ouvido se tiver com otite e escoreçãõ não fazer nataçãõ

Se o médico da escola dizer que à buraco no tímpano terá a necessidade de ir ao especialista e receber orientaçãõ.

- (2) 鼻・咽喉では、急性の時期を除いては、水泳を禁止する必要はありません。

ただし、きたない鼻汁が多い時は、プールの水が汚れますから治療を受け治ってから泳がせましょう。

Nariz • garganta se tiver sintoma repentia aconselha-se parar com a nataçãõ.

Se tiver correçãõ de nariz ir ao médico e fazer tratamento se estiver bem poderá fazer nataçãõ.